

#### UDYSERIES

#### EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.

Columbia University of Pennsylvania

Nº. X

## SELECTED BUSINESS DOCUMENTS

OF THE

NEO-BABYLONIAN PERIOD

DV

ARTHUR UNGNAD, PH. D.

of the Royal Museum at Berlin



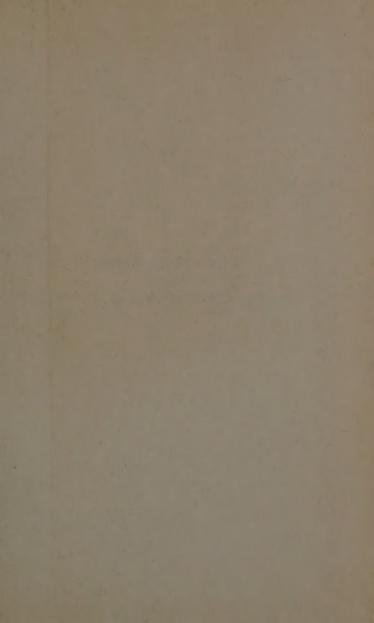
LEIDEN E. J. BRILL 1908 SERIES

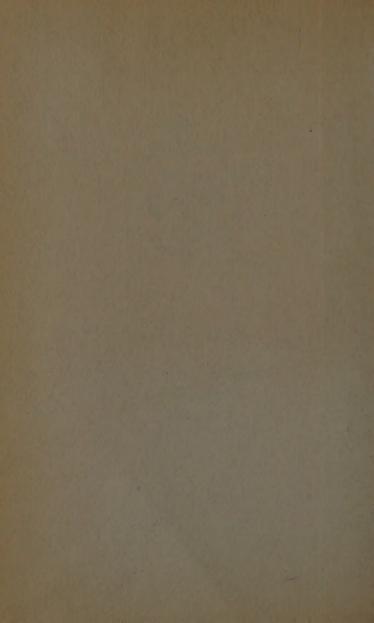


Theology Library

SCHOOL OF THEOLOGY AT CLAREMONT

California

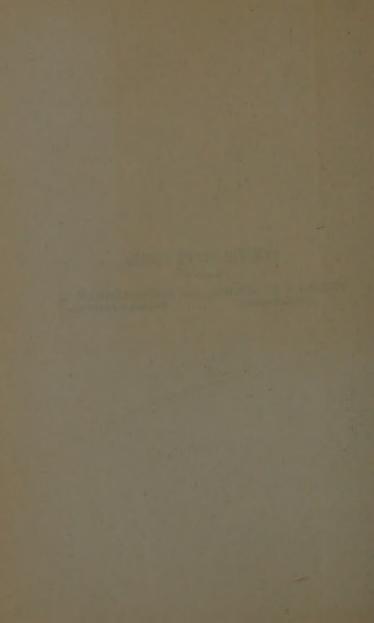




### SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr
Columbia University University of Pennsylvania



### SEMITIC STUDY SERIES

EDITED BY

RICHARD J. H. GOTTHEIL and MORRIS JASTROW Jr.
Columbia University University of Pennsylvania

Nº. X.

### SELECTED BUSINESS DOCUMENTS

OF THE

### **NEO-BABYLONIAN PERIOD**

BY

### ARTHUR UNGNAD, PH. D.

OF THE ROYAL MUSEUM AT BERLIN

LEIDEN
LATE E. J. BRILL
1908.

15-3449

# TO MY ESTEEMED TEACHER PROFESSOR DR. FRIEDRICH DELITZSCH

AS A SMALL TOKEN OF GRATITUDE



### INTRODUCTION

The neo-babylonian Business Documents or so-called contract-literature extends over period from the time of Sennacherib down to the latest period of cuneiform-writing 1). The great political revolutions of that whole epoch, especially the termination of Assyrian rule over Babylon 2) and the capture of that city by Cyrus (539 B. C.) did not exert any noteworthy influence upon this kind of Babylonian literature. I have restricted myself in the present volume to business documents written before the Persian domination 3), since the editors of the Study Series have reserved person separate volume for documents of the Persian period.

JULES OPPERT 4) was the first Assyriologist to devote himself to the study of neo-babylonian business docu-

<sup>1)</sup> The earliest text belonging to this class, published in VS (= Vorderasiatische Schriftdenkmüler; cf. p. X note 4) V, 1 is written in the year 681 B. C., the latest, published by Strassmaier in Zeitschrift für Assyriologie 1II, p. 147 is written in the year 80 B. C. Before Sennacherib, there is a large gap in Babylonian contract-literature, no clay-tablets having been found belonging to the time between Kaštiliaš II (about 1250 B. C.) and Sennacherib (705—681 B. C.).

<sup>2)</sup> By Nabopolassar (625 B. C.), the founder of the Chaldaean empire.

<sup>3)</sup> Texts belonging to the time of the Assyrian supremacy are rather scarce and have not been included in the present collection.

<sup>4)</sup> Cf. especially Documents Juridiques de l'Assyrie et de la Chaldée par M.M. Oppert et J. Ménant. (Paris 1877).

ments 1). But since only a comparatively small number of such texts were at his disposal, many difficulties remained unsolved. The first publication of a large collection was undertaken by J. N. Strassmair who, in the year 1885, edited 181 documents of the neobabylonian period 2). The greater part of this collection he re-edited in an elaborate series (1887—1897) in which he published altogether about 3000 neobabylonian business documents 3). An exhaustive study of the first volumes of this work led F. E. Peiser to the publication of similar texts of the Berlin Museum 4). Peiser laid the foundation for the interpretation of neo-babylonian business documents by furnishing, in addition to the autograph copies, a complete transliteration and

<sup>1)</sup> In this summary only the more important works and treatises are enumerated.

<sup>2)</sup> J. N. STRASSMAIER, Die babylonjschen Inschriften im Museum zu Liverpool nebst anderen aus der Zeit von Nebuladnezzar bis Darius. (Actes du VIe Congrès International des Orientalistes, Vol. II, p. 519 ff). Leide 1885.

<sup>3)</sup> Babylonische Texte. Heft I—IV. Inschriften von Nabonidus, König von Babylon. (Leipzig 1887—1889.) Heft V—VI. Inschriften von Nabuchodonozor, König von Babylon. (Leipzig 1889.) Heft VII. Inschriften von Cyrus, König von Babylon. (Leipzig 1890.) Heft VIII—IX. Inschriften von Cambyses, König von Babylon. (Leipzig 1890.) Heft X—XII. Inschriften von Darius, König von Babylon. (Leipzig 1893—1897, incomplete). The texts belonging to the reign of the kings between Nebuchadrezzar and Nabonidus have been edited in the same series (Babylonische Texte, Heft VI<sup>B</sup>) by B. T. A. Evetter, Inscriptions of the Reigns of Evil-Merodach, Neriglissar and Laborosoarchod. (Leipzig 1892.)

<sup>4)</sup> F. E. Peiser, Keilschriftliche Actenstücke aus Babylonischen Städten. (Berlin 1889) and F. E. Peiser, Babylonische Verträge des Berliner Museums. (Berlin 1890.)

translation, as well as a commentary to the texts.

At about the same time K. L. Tallqvist 1) compiled a glossary containing the words of the texts which up to that time had been published by Strassmaire, while, in addition to his former treatises, F.E. Peiser published a collection of selected transliterated and translated texts in the 4th volume of E. Schrader's Keilinschriftliche Bibliothek 3). In collaboration with Professor Kohler of Berlin, he also issued a valuable series of studies entitled "Aus dem Babylonischen Rechtsleben" 3) in which the business documents are arranged according to their juridical contents. Other treatises based upon Strassmaier's texts are those of Zehnpfund 4), Demuth 5), Ziemer 6) and Marx 7).

New material was furnished by the excavations of Messrs. Peters and Haynes at Nippur for the Univer-

<sup>1)</sup> K. L. TALLQVIST, Die Sprache der Kontrakte Nabú-nd'ids. (Helsingfors 1890).

<sup>2)</sup> F. E. Peiser, Texte juristischen und geschäftlichen Inhalts (Keilinschriftliche Bibliothek, Band IV). Berlin 1896.

<sup>3)</sup> J. Kohler u. F. E. Peiser, Aus dem Babylonischen Rechtsleben, I-IV. (Leipzig 1890-1898).

<sup>4)</sup> R. Zehnpfund, Babylonische Weberrechnungen (Beiträge zur Assyriologie und vergleichenden semitischen Sprachwissenschaft [abbrev. BA] I, p. 492 ff.). Leipzig 1890.

<sup>5)</sup> L. Demuth, Fünfzig Rechts- und Verwaltungsurkunden aus der Zeit des Königs Kyros (BA III, p. 393 ff.). Leipzig 1898. Cf. also F. Delitzsch's remarks (Notizen zu den neubabylonischen Kontrakttafeln) in BA III, p. 385 ff.

<sup>6)</sup> E. ZIEMER, Fünfzig Rechts- und Verwaltungsurkunden aus der Zeit des Königs Kambyses (BA III, p. 445 fl.). Leipzig 1898.

<sup>7)</sup> V. MARX, Die Stellung der Frauen in Babylonien gemäss den Kontrakten aus der Zeit von Nebukadnezar bis Darius (BA IV, 1 ff.) Leipzig 1902.

sity of Pennsylvania. This material was published in three volumes with splendid autograph plates by A. T. CLAY 1).

The names contained in the neo-babylonian business documents, excepting those published by the Pennsylvania University<sup>2</sup>), have been collected and explained by K. L. Tallqvist<sup>3</sup>). The neo-babylonian business documents preserved in the Berlin Museum have been published by the present writer in the "Vorderasiatische Schriftdenkmäler" <sup>4</sup>) III—VI.

The present collection of neo-babylonian business documents has, in accordance with the general purposes of the Semitic Study Series, been prepared primarily for the use of beginners. This will justify occasional emendations and restorations of corrupt and defective

<sup>1)</sup> The first volume was issued under the title H. V. HILPRECHT and A. T. CLAY, Business Documents of Murashá Sons of Nippur, dated in the reign of Artaxerxes I (The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania, Series A, Vol. IX). Philadelphia 1898; the second as A. T. CLAY, Business Documents of Murashá Sons of Nippur, dated in the reign of Darius II (ib. Series A, Vol. X). Philadelphia 1904; the third as A. T. CLAY, Legal and Commercial Transactions dated in the Assyrian, Neo-Babylonian and Persian Periods chiefly from Nippur (ib. Series A, Vol. VIII, 1). Philadelphia 1908. To the 1st vol. Prof. HILPRECHT contributed the introduction and concordance of proper names and also copied a number of the texts.

<sup>2)</sup> These were not incorporated into TallQvist's book, because separate lists had been given by the authors.

<sup>3)</sup> K. L. TALLQVIST, Neubabylonisches Namenbuch (Acta Societatis Scientiarum Fennicae Tom. XXXII). Helsingfors 1905.

<sup>4)</sup> Vorderasiatische Schriftdenkmäler des Berliner Museums, herausgegeben von der Generalverwaltung, Heft III—IV (Leipzig 1907); Heft V—VI (Leipzig 1908).

passages. In every case, the original edition of the texts can be consulted by means of the following concordance.

$1 = Nd^{(1)} 541$	18 = Nd  535	35 = Nk 100
$2 = VS^2$ ) IV 15	19 = Nd 614	36 = Nd 665
3 = VSIV38	20 = Nd 821	37 = Nk70
$4 = \text{Ngl}^{3}$ ) 39	21 = Nd 420	38 = Nd  392
$5 = Nk^4) 91$	22 = Nk 325	39 = Nd 832
6 = Ngl  69	23 = Nd 788	40 = Nd 340
7 = VS IV 10	24 = Nd 925	41 = Nd 116
8 = Nd 372	25 = Nk 28	42 = Nk 164
9 = Nd 133	26 = Nd 745	43 = Nk 101
10 = VS IV 53	27 = Nd 2	$44 = \mathrm{Nd}\ 243$
11 = Nd 270	28 = Nd  522	$45 = \mathrm{Nd}348$
12 = Nk 320	29 = Nd  256	46 = Nd 697
13 = Nd 921	30 = Nk 145	47 = Nk 368
14 = VS III 58	31 = Nd 208	48 = Nk 365
15 = Nd 819	32 = Nd 184	49 = Nk 342
16 — Nd 47	33 = Ngl  52	50 = Nd 13
17 = Nd 1008	$34 = Nd \ 1019$	

Berlin, Easter 1908.

A. UNGNAD.

<sup>1)</sup> Nd = Strassmaier, Inschriften von Nabonidus, v. p. VIII, note 3,

<sup>2)</sup> Vs = Vorderasiatische Schriftdenkmäler, v. p. X, note 4.

<sup>3)</sup> Ngl = EVETTS, Inscriptions etc., v. p. VIII, note 3.

<sup>4)</sup> Nk = Strassmair, Inschriften von Nabuchodonosor, v. p. VIII. note 3.



2.

3

後年3分分とB國際電路国際 10 個別以上 10 個別以上 10 個別以上 10 国際以上 10 国际公司 20 国际公

4.

6.

不到好野野 四十二 PREED BP A BIFT 5 OF THE MASTER OF A SELF 下級 医图 医对下可 图 爾哥 下四日日日 医阳静在时上 期国公司门际公司罪 文楼周时 四日 经时 图 超出 自己 日本 日本 日本 日本 P 研查 图 时 图 PEPP 中國 社会 PART ARE PETPPETE TO 1到 好以我们们的 15 学学科科科 阿阿伊拉拉巨铁 南部北部 经公司

8.

9.

10

海南縣141時期

11

阿爾及及其內里門 00 四部四部 20 四部四部 20 四部四部 20 四部四部 20 四部四部 20 四部 20 回答 20 回答

12.

京型型 | 12年 | 12日 | 12日

13.

14. .

15.

- 国外下面即河路上1211 01年上海上1411年本日上海上20世界中国各世20世界市路区市路路上2012年第14日市农区市农区市农区市农区市农区市农区中农村区
- 15 个脚性 静爾道

16.

學學學學學 医乳蛋白蛋白 经工程 的

的 出版 出版 18.

19.

雪田岛

军 了图 及图 中国

20.

21.

22,

23

24.

多字公证問問門 出 進步 多野 兔 無 無 多 多 兔

25.

なないととなっている。

26.

27.

29.

医型級中国本山中 祭財國院

30

題出四一下 5 多维节业 电多数出电

32

自知此五名

34.

医肾肾量 发生 医鼻髓

35.

36.

是四处的人员的 1818年 181

37.

国家公里等的国际公司

多位一些無疑好之為是 此難為此為民產一樣之為 母子是是此一樣之為一個人 一般的一個人為一個人的 一個人就不過一個人的 一個人的學生的學生的學生 一個人的學生的學生 一個人的學生的學生

国及品

10

对解点可能 学 & 经常值 39.

国外中国深级四世纪 \$ 每日世纪 \$ 每年日 \$ 4年日 \$

41.

军旗軍軍衛 对京 克里世二日出

亞典麗 銀貨的軍場 麗生強 雙半上 5个部分哪只 是 对 对 对 对 对 拉鼠 强力量 强血强性的 李四名 翔却 国的国际 每二 里云 亞馬強風電客與與監壁 10 国国际研究的国际的国际 中国 中国的 無人自然不動 西谷 無 無人在今日的 还供該四次最近安國軍多上經學一 在平世世界 超野 超野 一 姓馬薩 配不喝餐無輕性 阿亞陸一門 地名西亚里里亚 每年中心以胜受強力的虚虚 国际生活 国門年間 集出级妖你母母 吸用对国际的 必知是國門的學學學學學學學學學學學學學學學 公司配開國軍官官卫歌問題?你們如於了在軍事首。 期一条取前因少了加州村的各里的出版出版一因多

公可愈倒国南的岗四、图图1次引动战和到1052

ENTER THE BURNET STEP SEED WITTER

42.

即多的歐門生物與此時國門與國家

医四种 阿爾爾 阿爾爾

43

区型 密 区以 簿

m和1911即国1911约 級 线 翻印 1 时 图 约 总

的研发业均

45.

在这些不管是此一些知识。 一般是是不能一些的人就一些一个的人,他们就是一个人,我们就是我们的一个人,我们就是我们的一个人。 是是我们是我们的一个人,我们就是我们的一个人,我们就是我是我们的一个人,我们就是一些性的人。 我们不是我们就是一些谁吃了。

46.

国国然中国1月四个中国1月四十四日日

海睡存在紅網題風風中風中與一些學性之間 57

教 研發 早時解 教师 医 萨拉拉斯道 

47. 八日日日日日村村 新田珍田日日日 医里到希因和约 1 好物 12 脚 1時月時四月三國新國不與不即阿里國 数以及雖 叶 K M 4 M 题 年 事 以下

的各种国际上国国中国自己的

作了时间多段了四届对于日本的上部的上海 作了年刊 科泰 作作了那个对在中世界作为多是作了时人母解子 

好处學好 那 片 田 题 即 是 如 

如自然中国国际部门等明委司司司司经 自然民国的公司中国的国际 

49.

50,

**國工 國出總** 

大路 (1) 大

科的學科

金封陶 和炒 內封

四月間

对似处 为的中国强国国国 即知知明明 片前處 经给股利 智一翻肠如河 对国生 胜事的多数场下 開火母を引起 以超成即2m时的超为超上 知自物自国 不假处 今季期間 和一個為題 三里公母祖 五母母 中山里江西山 了呀何因吐吐 聞對 歐多斯科 南省銀田田站 处限作事讀實際出 以 直接多路 随着两个 Seal SHT THE HER METERS A 外間四四位間 四日本 外间各 经给股票间面处

## Measures etc

太强成弱的激怒一眼男人 【**然**图处中世四百年一世界

→ 日下 (1 guru) = 5 年 ; 下部 (1PI) = 36 日 下日 (1 KA) = 10 年; 下下 (1GAR) = 2 日本 (Kanû); 下田 (1 KA) = 10 年 ; 下下 (1GAR) = 2 日本 (Kanû); 下 = 6 KA; 年 = 12 KA; 年 = 18 KA; 年 = 24 KA; 段 = 24 KA; 段 = 12 KA; 日 = 18 KA; 日 = 24 KA; 段 = 24 KA; 段 = 18 KA; 日 = 24 KA; 段 = 27 KA; 段 = 18 KA; 日 = 27 KA; 日 = 28 KA; 日 = 2

## List of signs.

vot & Mardun 1 - as, dil; ina, isten HYPEM NIN IB(NO LIX) 2 pr hal of It & Sulmanu 3 rott êres (OTX.) vot to Parisu (?) 4 ++ \$ bal, pal; innû(']X) H & Amurre 5 pt an, il; ilu Nabû of od Ea VETI Bel H parzilla; NIN. 1B (NIN) HATT Titar M Stannar H Bau 6 PM mux y vitt of ag, ax, ax rot of Nabû 8 FT er ; âlu (also determ.) rof my ela 9 mah rof El Belis 10 1 la of ◆園 & Nergal 11 of nu; ul vot Say Martun 12 oft zeru of ST Nergal 13 | pap; napharu bot No 12 Vergal nasir, usur (753). not of Titar of set Sin 14 Holle ARE gil 1 Jamas 15 134 ardu 16 Sty Lan Runukku of the Asiar 17 A Ka; KA (a measure) Not soft Addu 18 段 录 Kasir (750) of to to gula

mile, usabsi (102)  20 1 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 2 1 1 2 1 1 2 1 2 1 1 2 1	-			
20 Ad objet hi 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him; sumu; nadin 38 Ad en; belu 20 Ad mu; sumu; nadin 38 Ad en; belu 21 Ad mu; sumu; nadin 38 Ad en; belu 22 Ad sumati(=suati) 40 Ad sum, etin, etin (100%) 24 Ad aku; usur (751) 41 Ad hand, bane, tone 25 Amelu; deserm before 26 Ad na 28 Ad Ad in; usus (751) 29 Ad him 20 Ad mas; mislu; b.K.A 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad in; usus (100) 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad Ad him 29 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 21 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 29 Ad him 20 Ad him 21 Ad him 22 Ad him 23 Ad him 24 Ad him 25 Ad him 26 Ad him 27 Ad him 28 Ad him 28 Ad him 29 Ad him	19	s be, bad, bat, pit, telziz,	36	API zi; napishu
lim (170)  13 oft mu; sumu; nadin 38  iddin(a) (171) 39  iff pall pill  iddin(a) (171) 39  iff pall  iddin(a) (171)  iddin(a)		mitu, ušabši (בשי)		A ATH HE dirû
lim (170)  13 oft mu; sumu; nadin 38  iddin(a) (171) 39  iff pall pill  iddin(a) (171) 39  iff pall  iddin(a) (171)  iddin(a)	20	with his	37	Ho gi; Kanî; (musal-
iddina) ([7]) 39  iddina) ([7]) 39  iddina) ([7]) 39  iddina) ([7]) 39  iddina) ([5]) 39  id pel				
iddina) ([7]) 39 III sil in abralla iddina) ([7]) 39 III sil in abralla iddina) ([7]) 39 IIII sil in abralla id [50] sahla it [50] it in amel NI. SUR it in ap it is in ap it is in ap it is in ap it is in it is in ap it is in it is in it is in ap it is in it is in it is in ap it is in ap it is in ap it is in it in it in it is in it	22	A fâbhu		# على والله الله الله الله الله الله الله الل
## Abralla  ## Total Sumati(=su'âti) 40 # sur, êtir, ctir (10x)  ## Sur, êtir, ctir (10x)  ## Lânû, bânî, ibnî  25 Lâmêlu, deserm befor  names of professions 42 # ni, 4ix.  26 H na  27 H mas; mislu, 6.K.A 43 # ir  28 HIT, At ix, ix; usabsī 44   Lab; 2  29 HIT hu  30 HIL nam; pihâtu 41   Aax  HIL Nam; pihâtu 41   Aax  HIL Nam; pihâtu 41   Aax  HIL Nam; pihâtu 48   Aax  HIL Nam; pi	23	væt mu; šumu; nadin	38	A en; bêlu
At Took sumati (=su'âti) 40 F sur, êtir, etir (10xx)  24 Ahu, usur (781) 41 A bânû, bânî, ibnî  25 Amêlu, deserm befor  names of professions 42 Ani, 4ix.  26 Ana  27 Mas; mislu, 6KA 43 Air ir  28 Hot, At ix, ix; usabsî 44 E sab; 2  29 Ho hu  30 Ho hu  30 Ho hu  31 Mam, pihâhu  45 Ho an, ap  32 Ho an; pihâhu  48 Ho nap  32 Ho an islenen 49  33 Ho and islenen 49  34 To ap  35 Ho an islenen 49  36 Ho an  37 Ho an  38 Ho an  39 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  31 Ho an  32 Ho an  33 Ho an  34 Ho an  35 Ho an  36 Ho an  37 Ho an  38 Ho an  39 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  31 Ho an  32 Ho an  33 Ho an  34 Ho an  35 Ho an  36 Ho an  37 Ho an  38 Ho an  39 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  30 Ho an  31 Ho an  32 Ho an  33 Ho an  34 Ho an  35 Ho an  36 Ho an  37 Ho an  38 Ho an  39 Ho an  30 Ho an  3		iddinja) (171)	39	All sil
24 Am. usur (781) 41 A bana, bani, ibni 25 Amêlu, deserm before names of professions us in hix 26 o I na 26 o I na 27 H mas; mislu; 6 KA 43 ir 28 Holt, Bet ix, ix; usabsi 44 Lab; 2 29 Hol hu 30 Hos nam; pihâtu 46 Lak Hos must 31 Hos must 32 HI = 8+ H isten en 49 Hos um 33 Hi Mi II was 34 Hos must 35 Hos must 36 Hos must 37 Hos must 38 Hos must 39 Hos must 30 Hos must 31 Hos must 32 Hos must 33 Hos must 34 Hos must 35 Hos must 36 Hos must 37 Hos must 38 Hos must 38 Hos must 39 Hos must 39 Hos must 39 Hos must 30 Hos must 30 Hos must 30 Hos must 31 Hos must 32 Hos must 33 Hos must 34 Hos must 35 Hos must 36 Hos must 37 Hos must 38 Hos must 38 Hos must 39 Hos must 39 Hos must 30 Hos must 30 Hos must 30 Hos must 30 Hos must 31 Hos must 32 Hos must 33 Hos must 34 Hos must 35 Hos must 36 Hos must 37 Hos must 38 Hos must 38 Hos must 39 Hos m		of of of sallu		All abralla
25 Samélu; deseron before  names of professions un in in six.  26 I na  27 mas; mislu; 6 KA 13 in in  28 Hote, It ix, ix; usabs; 44 Lab; 2  29 Hote hu  30 Hote nam; pihâhu  45 Hote Aak  Hote Horit sarrâtu 47 Hote Aak  All must  31 Hote must  32 Hote II, II, II sarrâtu 47  33 Hote must  34 Strafe 19 Hote um  35 Hote II, II, II siref 81 50 Hote ii, sapik (130)		At Jss sumati (=swati)	40	of sur, êtir, etir (nox.)
names of professions w ni, 4ix 26 o I na 26 o I na 27 of mas; mislu; 6 KA 13 ir 28 of the ix, ix; usabs; 44 to hab; 2 29 of the hu 30 of the nam; pihâtu 46 to hax with al, ap 30 of the mut 48 to nap 31 of the mut 48 to nap 32 of the I islen en 49 to um 33 of the Till of the singlession for the sapin (Tot)	24	It aku; usur (751)	41	
26 可 na  27 开 mas; mislu; 6 KA 43 計 ir  28 所 加 (201) 45 計 gan  30 可能 nam; pikâhu 46 計 ak, ap  30 可能 mul 48 計 nap  32 所 可 mul 48 計 nap  32 所 可 可 islen en 49 計 um  33 可 では,可 対 sizof81 50 で では; sāpik (75V)	25	& amêlu , determ before		(17); îpus, êpes (09x)
26 可 na  27 开 mas; mislu; 6 KA 43 計 ir  28 所 加 (201) 45 計 gan  30 可能 nam; pikâhu 46 計 ak, ap  30 可能 mul 48 計 nap  32 所 可 mul 48 計 nap  32 所 可 可 islen en 49 計 um  33 可 では,可 対 sizof81 50 で では; sāpik (75V)		names of professions	42	in ni, tik
28 Hote, At ix, ix; usabst 44	26			A A amel NI. SUR
30 时装 nam; pihâtu 46 日本 tax 时间 时间 15日 al, ap 31 时间 mut 48 日 nap 32 时间 = 8+ 月 isten en 49 日 um 33 叶 叶 河 河 si, d. 81 50 日 rit; šāpix (75V)	27	of mas; mislu; 6KA	13	in in
30 时装 nam; pihâtu 46 日本 tax 时间 时间 15日 al, ap 31 时间 mut 48 日 nap 32 时间 = 8+ 月 isten en 49 日 um 33 叶 叶 河 河 si, d. 81 50 日 rit; šāpix (75V)	28	Host ik, ik; usabs i	44	tab; 2
可数は (or 研) sarrata 17 は al, ap 31 可は mul 48 は nap 32 时日 = 『+ 日 isden en 49 日 um 33 日、世、町、河 si,cf.81 50 日 rit; sāpix (フジリ)	29	He ha		
31 H = P+ H isten en 49 H um 32 H = P+ H isten en 49 H um 33 H, H, T, T sizel.81 50 H rit; sapik (75V)	30	Mi nam; pihâhu	46	FI FAR
32 HI = P+ H isten en 19 HI um 33 H, T, T, T si, cf. 81 50 HT rit; sapik (750)		网络中国(or 研) sarrutu	17	the ab, ap
33 T, T, T Si, cf. 81 50 FT rit; Sapik (750)			48	tt nap
	32	of II = P+ H issen en		
	33	型,型,可,可 si, g.81	50	rit; sapik (730)
	34	offer rat		(本) 南 新 Aupsarku
35 HT ri, hal 51 FT I Urun	35	off ri, tal	57	For if Urux

52	E ad, at, at; abn		M & addaru (12)
53	南 și		阿斯拉图》 addaru
54	Too Ku		arkû (126)
53	ST ur	63	saru
56	SE Ausmy	64	XXX Ka; pû
57	AN rik		知 新日 suluppu
58	Kas Kas	65	THE rak
59	Simu simu		to bi
60	AN AN il	67	the ub, ar
	tot du ; narâru ;		HT is, mil
	(m) ukin , kin ( ) 13)	_	tabu .
62	arhu		The abulle, babu raba
	Nisannu (1)		器研節菌 Bibili
	At ayaru (2)	70	TAST Le
	Fil Simânu (3)		BF sêru.
	1 Du'ûzu (4)	1	The Ash
	图 EAH (EAH F) abu/5		# pa; 12 KA
	M M Ulûlu (6)	74	4 ()
	题 IF ITisntul		H of elippu
	Warahsamno	1	# silla
	Rislimu (9) (8)		H #II Kirû
	Tebêtu (10)		A BB gisimmaru
	A Palatu (11)	75	The Mr. Alon pi; PI (meas)

₩ v. 18 92 ma as ma b) kis 76 Ht alpu c) bit, pit, ê; bîtu 77 Ha am 78 Del dûrn 開開 Esagila 爾丝 ê Kurru 79 FEBT, FIET hir sw so IT gur; gurru 87 H si; v. 33 五 用 F sangu THE lister (70") 92° FIII, FIII lax 82 Fr mar sangi, tupsarru 83 Fil sag; resu, pûhu 93 John ummu asaridu (?) 94 Att lah, surral THE RAKKADU 95 m u sam ammaku 84 HM sap 96 F e 85 年里 sip; rêû 雷國 Bâlili 86 siddu 97 Kal, dan, fan, rib; dan DAT of ispara 98 The dag 解 類 Hahu 99 The dux, let, xarpa-87 FW al tu (delerm.) A pahharu 88 A ga 89 Ret gabra 100 JI sa 90 Hot ta; ish, determ 101 of the fir, ser 102 of sab; nurn after numerals 91 M : & malahu 103 Fla Kisadu

西海 网络下海 光流	ila 125 ETT ra
声爾哥 guy	sallu 23 PA Zar
104 FEBRE Bildu	To imithe
105 Fr in, xala	m 24 Ett, Ett Kar
106 st ellatu	25 Si su; TIP Kahn
107 Al harrânn	国
108 Et; na'id (	
109 FIF ya	型图 ba'iru
110 EX Kim	ne gal, kal; rabin
111 F ba; ixisa (U	17) & For Kallu
112 FT ma	14 Flor bar
Tol manû	128 图积 50
113 犀 as; 18 KA	129 ETT su; erba (277)
114 FA 24 KA	30 EN 5in
115 AN da, ta; li'd	a, iti 131 por
116 南越 id, it, it,	et 32 Es pis, kir, kir
117 A zu; îdi (2	
118 配图= 7+ 日知 11	stifit & amel U. MUK
119 Fred (with 30) na	ppåhu 134 1 lit, lit
120 F maru	135 ALL mi
To marke	136 LELD Kabbu
ET ablu	By AN nim
n Tab	138 AMT eli, muhhi)

139	st sur	159	# se
140	€ Karâtı		the the zeru
141	Aft ul		数开 ŠE.BAR
142	# Aul		\$ A samassamma
143	Ar si; lim; panu; înu,		科麻 ismē, somē(x,かい)
	mahrû, mahar; 1000.	160	Her bu, pu, gid
144	Nother ar	161	
	Toff, John mudam mik (TOT)	162	Stiff hir, her
	中国心	163	44 744 - 4
147	I ru	164	XI hu
148	of pat; nurummake	165	st te
149	14 man; 20 [41 PP = 19]	166	XITTE RAT, KARU; êtir (70X,)
150	« es; 30		muséril (IIX.)
	AN of purussin	167	The iddina), nadin, nadin
151	AFF hum		iHadin (171)
152	At Libitha		M Siemu
153	SAT lam	168	** Kam; êris (VTX);
154	sepu		determ after numerals
155	SE UK		# in
150	az, as	170	MT sar
157	Kis; And Kis	14	I ut, bu , par , por ; ûme
158	I mal, lat, sat, nad; sad		A Eld wern
	HAR AT Kurgû	172	Alta In Upija

\$ = 75; \$ = 102	185 To me, sip, sil; 100; plural sign.
	186 For Jen mes; plural sign
(mjuballit, balafu (077)	
	188 JET ib, ip
	TJ v. 32, 87 and of. 125
135 to '(N); sign of a long vowel	189 TI upakhir (7173)
176 AM im ; (såru)	190 H lu, dib
AM HAM HI sûhu	I se immeru
ANT TI IT is tanu	191 E Kin
AFF THE amurru	A BI SIF (17) mar sipri
AH & AT sada	
AH FIT Suppu	192 Au; 60; subâtu del.) 193 m bul En aslanu
tar I naid (7X1)	1 1
17 the ah, ih, wh	195 I su
198 祖 相 har mur	196 IET hul hal (2)
A The buller	197 It di ti, le
179 ETT sign of collectivity	A SH & dayanu
no & zib sip	48 A M ni, ni; ith;
187 FA lul	
182 Fit esú	delermather names of pla-
102 4 0000	ver down / ?
184 Tgi; isten, sussu, ana	IF TO (FE) suxultu(su)
determ. bef. masc. names	199 1507 1) sah; 2) sul, dun

日本 v. 28  214	-			
bef. fim. names and prof egg [] 76 (paras rab)  201	200	It sal, rag; mimmula; det	218	M 43 (sinipu)
101		bef. fem . names and proj	219	19 % (parasrab)
201	201	I Ham; assalu (assu-)	220	TP 2 (sina); sanu
103 [ F   minmama; v. 200   F   ri a   ri a				
204 日本 gu 205 日本 amhu 206 日本 nin 206 日本 nin 207 日本 (with 如) nangâru 208 日本 el 209 时 lib; libbu 202 日本 ithû 208 日本 ker, kuh, dim; sûku 208 日本 is kun, sâkin () DU) 209 日 i sipâtu 208 日本 xakin () DU) 209 日 i sipâtu 208 日 xakin () DU) 209 日 i sipâtu 208 日 xakin () DU) 209 日 i sipâtu 208 日 xakin () DU) 209 日 xakin () DU	203	I mimmama v. 200		Prof a
201 上版 nin 201 上版 (with 如) nangaru 108 上版 (with 如) nangaru 108 上版 el 209 版 lib; libbu 212 版 sā, nix; hAR (measur iš kun, sā kin () DU) 211 见 1) sipā su 21		I've gu		PA -sū, -sā
205 I'm (with \$2) nangaru 208 I'm el 209 IIT lib; libbu 210 II sipasu 210 II sipasu 210 II sipasu 210 III sipasu 210 III sipasu 210 IIII v. 34 211 IIII v. 34 212 IIII v. 34 213 IIII kab 214 IIII karu 215 IIII wr, lik, lik, 221 III ya; 5 (hamissu)		That ambu		作醉母母 accada
108 年 el 219 年 lib; libbu 222 年 sa, nix; hAR (measur, saxin () DV) 210 年 her, Kuth, dim; sûxin 213 年 2a, sa · let 228 214 年 rasû 212 日 V. 34 213 日 Nat 214 日 V. 28 215 日 Nach 215 日 Wr, lix, lix, 226 年 4 (irbith) 127 日 Wa, lix, lix, 226 年 226 (hamisslu)	206	I I nin		TEST enlu
108 年 el 219 年 lib; libbu 222 年 sa, nix; hAR (measur, saxin () DV) 210 年 her, Kuth, dim; sûxin 213 年 2a, sa · let 228 214 年 rasû 212 日 V. 34 213 日 Nat 214 日 V. 28 215 日 Nach 215 日 Wr, lix, lix, 226 年 4 (irbith) 127 日 Wa, lix, lix, 226 年 226 (hamisslu)	207	St (with & ) nangaru		18 miru
210 Mer, Kul, dim; sûku iškun, šākin () DV) 211 图 1) sipālu 212 图 rāsū 214 图 rāsū 215 图 kab 215 图 kab 215 图 ur, lik, lik, 221 图 4 (irlihi) 216 图 kalbu 217 图 ya; 5 (hamisslu)				IF John ithin
211 图 1) sipashu 2) hux; irassî ( 'V') 214 图: 图研考 hurasu 图 rasû 图 rasû 图 X X X X X X X X X X X X X X X X X X X	2:19	It lib; libbu	222	F sa, nix; GAR (measure)
21) Jun; irassî ("U") 21) Jun; jun; jun 21) Jun 22) Jun 22	210	A fer, Kut, dim; sûku		iskun, sakin ()00)
212 関語 v. 74  213 関語 xab  225 野 ha  215 野 wr, lix lix 221 野 ya; 5 (hamisslu)	211	I 1) sipátu		
212 III v. 74  213 III Kab  II v. 28  214 IIII Karû  US III wr, lix, lix, 221 III ya; 5 (hamis lu)		2) Aux; irassi ("")	224	臣: 野州李 hurasu
213 IN Nab  It v. 28  215 IP ha  IP TF halaxu  215 IP ur, lix, lix, 221 IF 4 (irlilli)  IN (I) Nalbu  227 IF ya; 5 (hamisilu)		de A rasú		# # sibirhu
III v. 28  214 IIII Karû  US III ur, lix lix  US III ya; 5 (hamistu)	212	以解 v. 74		IF IT Kaspu
215 图 wr, lix, lix, 226 甲 4 (irbibli) [15] (對) Kalbu 227 冊 ya; 5 (hamis lu)	213	IN Nab		A E A Kudimmu
US JET wr, lix, lix 221 7 4 (irbilli) JET ( T) Kalbu 227 7 ya; 5 (hamislu)		It v. 28	225	Es ha
Tot (E) Kalbu 127 # ya; 5 (hamis lu)	214	Rarú		Fr halaxu
	215	IN wr, lix, lix		
			227	ya; 5 (hamis su)
				To 222 add:
217 IT 1/3° (manê) (sussan) 228 7 557 Ruduru	217	IT 1/3° (manê) (sussan)	228	F to Mudwru

## GLOSSARY. 1)

ℵ a' namely, amounting to, und zwar, n\u00e4mlich, im Betrage von. Ideogr. A.AN.

אָגאָל âlu town, city, Stadt.

אאל a'âlu I 1 to bind, to contract (a debt), to draw up (a document), binden, (eine Schuld) eingehen, (eine Urkunde) ausfertigen; praet. î'il; perm. i'il, 'il (passive).

u'iltu obligation, record, document, Verbindlichkeit, Urkunde, Schein; debt, Schuld.

abu father, Vater; abu bîti housekeeper,

Hausvater (a title?), written AD.Ê; probably
to be read (following Meissner) AD.KID

= addubu, q. v.

Abu (arah) the fifth month, der fünfte Monat.

¬¬¬ abâku I 1 to lead, to fetch, to take away,
to buy (a slave), leiten, holen, wegnehmen
(einen Sklaven) kaufen; praet. îbuk, praes.
ibbak, perm. abik (passive).
abkallu sage, Weiser (?) (PN).

<sup>1)</sup>  $\aleph_1 = \text{arab.} \hat{b}$ ,  $\aleph_2 = s$ ,  $\aleph_3 = c$ ,  $\aleph_4 = c$ ,  $\aleph_5 = c$  || PN = only in proper names. || 6 = A. Ungnad, Babylonisch-Assyrische Grammatik (Munich 1906). || For the difference between ^ and  $\bar{b}$  over a vowel of.  $6 3^a$ .

ablu son, Sohn.

abullu f. gate, Tor.

ubânu digit, Zoll (= 1/24 ammatu); also a surface measure, auch Flächennass.

- מבר abâru I 1 to be strong, stark sein; inf. abâru and abbrev. bâru strength, Stärke (PN).
- abtu in bîtu abtu lit. destroyed house, zerstörtes Haus; i.e. the place (plot) where a building has been pulled down, Abbruchgrundstück; but perhaps better to be read bîtaptu dwellinghouse, Wohnhaus.
- מאנד agurru kiln-baked brick, Backstein.

  addubu ship-wright, Schiffbauer (?); cf. abu
  bîti.
- ארי adī 1) praep. (§ 56b) until (inclusively), bis (einschliesslich); adī 3ta šanāti for three years, auf drei Jahre; adī 12-ta-a-an to the twelvefold amount, bis zum zwölffachen Betrage; 2) subj. (§ 61), also adi muḥḥi (ša) till, until, bis (dass).

udê (plur.) furniture, Hausgerät.

אדר Addaru (ara h) the twelfth month, der zwölfte

Monat; ara h Addaru ark û the intercalary

(13th) month, Schaltmonat (= dreizehnter Monat).

אדר adâru I 1 to fear, to honor, fürchten, ehren; praet. êdur.

יאור urru (cf. § 3d) light, Licht (PN).

<sup>1)</sup> Stem uncertain.

אוכ ezêbu III 1 to save, retten (PN).

חאי ahu brother, Bruder; plur. ahhê (§ 21m) (PN). ahameš (§ 57aa) each other, einander.

אממר. etêru I 1 a) to spare, to rescue (with in a) schonen, retten; part. êṭeru (PN); b) to pay, be-zahlen; inf. e-ṭe-ru, e-ṭer-ru (§ 3d); praet. îṭir; perm. to have been paid, to have received, bezahlt sein, erhalten haben.

אין yanu v. sub י.

ואין înu eye, Auge (PN).

Ayaru (araḥ, later pronunciation probably Âru) the second month, der zweite Monat.

akî for, at the rate of, für, zum Preise von.

êkurru temple, Tempel (PN).

אל ilu god, Gott. ul (§ 59b) not, nicht. altu v. אוער

אלי ėlû (§ 53°) I 1 to go up, to be found, to occur, to take place, hinaufgehen, sich finden, auftauchen, stattfinden; praes. illī, ellī.

elû upper, oberer.

elī = muḥhi q. v.

elat, elat(tum) ša (§ 56°) except, besides, ausser, abgesehen von.

קלא. alâku (§ 47h) I l to go, gehen; praes. illak. Elûlu (araḥ) the sixth month, der sechste Monat. ellatu strength, Stärke (PN).

<sup>1)</sup> Stem perhaps 778.

אלף alpu bull, Stier.

elippu ship, Schiff.

ultu 1) praep. (§ 56b) from, von . . . an; 2) subj. (§ 61), also ultu (muḥhi) ša after, nachdem.

DN: amtu female slave, Sklavin; amat-šarrûtu (§ 24m) the state of being the king's (female) slave, Stellung einer Königssklavin.

imittu tax paid in kind, Naturalienabgabe (?); perhaps also, harvest, Ertrag.

אמי amâtu word, Wort (PN).

U.MUK (a m ê l) a title (profession?) of uncertain meaning, ein Titel (Beruf?) unsicherer Bedeutung.

אמל amêlu man, Mann, Mensch; often only determinative.

amêlûtu, amêluttu (§ 3d) servant(s), Gesinde, dienende Person.

שמם ummu mother, Mutter.

ummā (§ 57bγ) as follows, folgendermassen.

ammatu yard, Elle (= 1/2 kanû), also a surface measure, auch Flüchenmass.

אמר amâru I 1 to look, schauen; impv. amur. opt. lîmur (PN).

immeru sheep, Schaf.

amurru west, Westen.

ana (§ 56b) to, for, at the price of, upon, against, zu, für, zum Preise von, auf, gegen, (umschreibt den Dativ); with the infin. (§ 32fr) in order to, that he (etc.) might, um... zu, auf dass

er (etc.)... nöge; ana muḥhi to the debit of, zu jemandes Lasten.

ina (§ 56b) in, at, among, out... of, as, in, bei, unter, aus, als; in a muhhi to the debit of, to be paid by, against, zu jemandes Lasten, zu zahlen von, gegen; in a kati from the hand of, from, aus jemandes Hand, von.

ân (a-an) distributive particle, Distributivpartikel (= each, je, jeder).

אני enû (§ 53°) I 1 to change, to make alterations, ändern, Änderungen treffen; praes. in nī. anâkū (§ 10) I, ich.

אנן annû (§ 12b) this, dieser; fem. annîtu.

אנש aššatu (§ 6f), alt u (§ 5cz, § 6i) wife, Ehefrau. aššūtu state of being a wife, wifehood, Stellung einer Ehefrau.

יאסי usâtu help, Hilfe (PN).

aptu f. dwelling-house, Wohnhaus; cf. abtu

(אבח). מאפל apâlu I 1 to pay, bezahlen; perm. passive.

I 3 = I 1.
epru food, Speise.

אפש epêšu I 1 to make, machen; praet. îpuš (PN). eķlu field, plot, Feld, Grundstück.

aķru v. יקר.

ardu v. ורך.

uru surrounding, Umhegung (?), perhaps in the phrase u-ri i-ša-an-nu (שני).

urû stable, Stall.

וארץ irșitu land, quarter of a town, ward, Land, Stadtviertel, Bezirk.

urru v. אור.

שראה erêšu I 1 to plant, pflanzen; praet. êreš (cf. § 5ba); part. êreš; perm. ereš (PN).

mêrišu plantation, Pflanzung.

ašgandu (a m ê l) governor, Verwalter (?).

אשר ešû I 1 to confound, verwirren; infin. eš û perturbance, Verwirrung (PN).

ašlaku (a m ê l) fuller, Walker (?).

אשר ašar (§ 61ab) where, wo, wohin.

אשר ešrû tithe, Zehnt.

ašaridu (a m ê l) chief, officer, Anführer, Offizier; also abbreviated (PN) šarid.

aššatu v. אנש.

ištu (§ 56b) from, von ... her.

ištânu, iltânu (§ 6i) north, Norden.

išten one, einer; fem. ištît (cf. rittu); ištena-a-an šatâru iltekû they received one document each, sie empfingen je eine Urkunde.

išteniš (§ 57<sup>na</sup>) one like the other, einer wie der andere.

אל iti adjoining, angrenzend an.

itti (§ 56b) with, from, mit, von.

ittî simultaneously, together, gleichzeitig, zugleich.

ittû asphaltum, Asphalt.

אחל etellu lord, Herr (PN). etellitu lady, Herrin (PN).

אָר etêku III 1 to let advance, vorrücken lassen (PN).

口.

באאל bêlu lord, Herr.
bêltu lady, Herrin (PN).

באר bâ'iru (amêl) fisherman, Fischer.

I.babu child, Kind (PN).

II.bâbu a) gate, Tor; b) time, Mal.

bâbtu outstanding, unpaid money (etc.), ausstehendes, unbezahltes Geld (etc.).

bâšu I 1 to be disgraced, zu Schanden werden (PN).

II 1 to put to shame, zu Schanden werden lassen (PN).

בחר bihiru (amêl) a title of uncertain meaning, ein Titel unsicherer Bedeutung.

biltu v. לבל.

בין bânu I 1 to give, geben; impv. bîn.

bîtu house, Haus.

בלם balâțu I 1 to live, leben; inf. balâțu life,
Leben (PN).

II 1 to keep alive, am Leben erhalten (PN); u-bul-liţ = uballiţ; bul-ţu = bulliţ.

בני banû I 1 to build, to create, bauen, schaffen;

praet. ibnī, part. bânī, perm. banī, fem. banāt (PN).

bânû (amêl) builder, Bauhandwerker; amêl rab bânî architect, Baumeister.

mâr-bânûtu v. mâru (מַנאר).

bâru v. אבר ..

שי bašû I 1 perm. to be, to exist, sein, existieren.

III 1 to call into existence, ins Dasein rufen (PN).

III 2 = III 1.

IV 2 to be called into existence, ins Dasein treten (PN).

בחל batûltu virgin, Jungfrau.
bitlê') a sort of spice, eine Art Gewürz.

יברק batku care, Sorge (?); batku ša... şabâtu to take care for (the good condition of), sich kümmern (um den guten Zustand von etwas) 3).

1.

gabrû duplicate, Duplikat. gugallu (amêl) manager, Vorsteher.

ברל gidlu, gid-dil string, a measure for onions, Schnur, Mass für Zwiebeln.

<sup>1)</sup> Reading and derivation quite uncertain.

<sup>2)</sup> Or בדק, במקף

<sup>3)</sup> For this meaning cf. Cuneiform Texts of the British Museum XXII, 116 l. 15; Vorderasiatische Schriftdenkmäler V 10, l. 7; VI 290 Strassmaier, Nabuch. 90, l. 15 (read [sa]-bat).

gûzu element in PN of uncertain meaning, Element in Eigennamen, Bedeutung unsicher. gallu v. kallu.

gamâlu I 1 to spare, schonen (PN). gimillu present, Geschenk (PN).

במר gamru full, voll; kasap gamirti the sum total, die ganze Summe.

gamrûtu fullness, completeness, Vollständigkeit; šîm gamrûti full price, voller Preis.

ginû sacrifice, Opfer; amêlNI.ŠUR GI.NA (= ginê) superintendent of the sacrifices, (?) Opferaufseher (?).

gurru (better to be read kurru) a measure of capacity, also ■ surface measure, Flüchen-und Hohlmass; cf. p. 40.

gišimmaru datepalm, Dattelpalme.

## 7.

Du'ûzu (arah) the fourth month, der vierte Monat,

קבב dabâbu I 1 to speak, sprechen; dînu dabâbu to carry on a lawsuit, prozessieren; praes. i dibbub; inf. dabâbu speech, agreement, Rede, Abmachung.

dihbu speech, agreement, matter, Rede, Abmachung, Angelegenheit.

רגל dagâlu I 1 to look upon, auf jemanden blicken (PN).

I 2 (with pani NN.) to be at the disposal of NN., dem NN. zur Verfügung stehen.

III 1 (with pani NN.) to place at the disposal of NN., dem NN. zur Verfügung stellen.

רוך dâku I 1 to strike, to kill, schlagen, töten; perm. dîki (cf. § 50b) passive.

דוד dûru wall, Mauer.

דין dânu I 1 to judge, richten (PN). dînu lawsuit, Prozess.

dayânu (da'ânu, dânu) judge, Richter.

dikû (amêl) a title of uncertain meaning, Titel unsicherer Bedeutung; fem. dikîtu.

רמק damâķu I 1 to be pure, beautiful, rein, schön sein (PN).

II 1 to make pure, beautiful, rein, schön machen (PN).

damķu pure, beautiful, rein, schön (PN). dumķu purity, beauty, Reinheit, Schönheit (PN).

דנן I dannu strong, stark (PN).

II. dannu (karpat) barrel, Fass.

7.

û and, also, und, auch.

ובל abâlu to carry, to fetch, bringen, holen; for ublûnimmā cf. § 48h.

biltu talent, Talent (= 60 manê).

וצוא aşû I 1 to come forth, herausgehen; opt. lûşī (PN). mûşû exit, lane, Ausgang, Gasse.

- ardu slave, Sklave; arad-šarrûtu (§ 24m) the state of being the king's slave, Stellung eines Königssklaven.
- ורח arhu month, Monat.
  - (W)arahsamnu (arah) the eighth month, der achte Monat.
- רך arki (§ 56°) after, after the death of, nach, nach jemandes Tode.

arkû later, späterer; fem. arkîtu; cf. Addaru. מושכ ašâbu (inf.) presence, Gegenwart, Beisein.

ותר atru surplus, Überschüssiges.

### ì.

- וכי zakû I 1 perm. to be free of obligation, frei von Verpflichtung sein.
- רכר zakâru I 1 to call, swear, rufen, schwören; praet. izkur.
- קר zakpu (§ 32<sup>t3</sup>) planted, bepflanzt; gišimmarê zakpu planted with (§ 195) datepalms, mit Dattelpalmen bepflanzt.
- ור.א zêru seed, progeny, cornfield, Same, Nachkommenschaft, Kornfeld.

#### П.

יחבי ḥibû I 1 to break, to cancel, zerbrechen, ungültig machen; praes. i ḥi b lī; perm. ḥi b l̄ (passive). II 1 = I 1.

<sup>1)</sup> Originally זקר.

hibû broken, zerbrochen.

הבל hubullu interest, Zins.

אורי hadû II 1 inf. huddû in hud libbi free will, freier Wille.

hazannu prefect, sheikh, Ortsvorsteher, Scheich.

אלק halâku I 1 to perish, zugrunde gehen; inf. hal-la-ki ruin, Untergang.

I 2 to run away, fortlaufen.

halku destroyed, lost, zerstört, verloren gegangen.

halluru =  $\frac{1}{10}$  (?) šiķlu.

שמש hamištu five, fünf.

hummušu divided into five parts, in fünf Teile geteilt; also  $= \frac{1}{5}$  šiķlu.

Notiz, Mahnung (?).

חבי .ע חפי

huşêtu hamlet, Weiler (?).

חרץ harîşu fixed, festgesetzt.

hurâșu gold, Gold.

harrânu road, Strasse.

אחה hatanu son-in-law, Schwiegersohn.

#### 凹.

Ṭebêtu (araḥ) the tenth month, der zehnte Monat.

בוט ṭâbu good, gut (PN).

ṭabtu ¹) ṣalt, Salz.

<sup>1)</sup> Stem quite uncertain.

יחי **ṭahu** (tâḥ) adjoining, angrenzend an. Ideogr. UŚ.SA.DU¹).

٦.

יך idu rent, Miete.

יד.א' idû (§ 53g) I 1 to know, wissen.

יום ûmu 1) day, Tag; 2) subj. (§ 61 מי) when, if, wenn.
yânu non-existence, Nichtexistenz; praedicative:
there is not, es gibt nicht; ana idi bîti yân u
under the condition that no rent is to be paid,
unter der Bedingung, dass keine Miete bezahlt wird.

יקר akru dear, teuer (PN).

ירכ erêbu I 1 to increase, vermehren; impv. erba. ישי išû (§ 53g) I 1 to have, haben.

ישר ešêru I 1 to thrive, gedeihen; opt. lîšir (PN).

#### ٦.

kabtu honored, mighty, geehrt, mächtig (PN). kudimmu goldsmith, Goldschmied. kidinnu client, Klient (PN). kudurru servant, Diener (?) (PN).

DID kûmu (§ 56°) instead of, for, anstatt, für.

kânu II 1 to establish, to testify, festsetzen, bezeugen; part. amêl mukinnu witness, Zeuge.

II 2 = II 1.

kînu, ki-in-nu (§ 3d) firm, true, fest, wahr (PN). kittu (§ 18b.h) truth, Wahrheit.

<sup>1)</sup> Cf. Vorderasiatische Schriftdenkmüler V 64, 1. 2; 78, 1. 2; 82 1. 2; 121, 1. 6. 7.

בזכ kuzbu abundance, Überfluss (PN).

vie, gemäss, für; 2) subj. (§ 61a) when, if, wenn. kî'am thus, so.

kîmā (§ 56b) like, instead of, wie, anstelle. kîtu v. 350.

kimtu family, Familie.

בלב kalbu dog, servant, Hund, Diener (PN). kalakku cellar, Keller (?).

בלם kalâmu II 1 to show, zeigen.

כנך kanâku I 1 to seal, to draw up (a document), siegeln, (eine Urkunde) ausfertigen; praet. iknuk; amêlkânik bâbi notary, Notar (?). kunukku seal. Siegel.

Kislimu (arah) the ninth month, der neunte Monat.

קסס kaspu silver, money, Silber, Geld.

כפר kupru bitumen, Erdharz.

כצר kaşâru I 1 to preserve, bewahren (PN).
kâru rampart, quay (?), Wall, Quai (?).
karû storehouse, Speicher.
kirû garden, Garten.

כרכ karâbu I 1 to bless, segnen (PN).
kiribtu blessing, Segen (PN).
kurgû fowl, Huhn.

כרי karû II 1 to shorten, verkürzen.

כרם kurummatu food, maintenance, Speise, Nahrung,
Unterhalt.

karpatu pot, Topf; often only determinative, oft nur Determinativ.

kurru v. gurru.

כשר kišâdu neck, bank, Hals, Ufer.

כשר kešêru I 1 to consolidate, to support, festigen, unterstützen; part. ki-šir, i.e, kêšer (PN). אכחר kitru alliance, ally, Bündnis, Bundesgenosse (PN).

5.

אול lâ (§ 59a) not, nicht.

ליאי li'û mighty, mächtig (PN).

לכב libbu heart, midst, Herz, Mitte; hud libbi v. הדי; ina libbi among (that number), unter, darunter.

libbû in ŠAG-u eķli of uncertain meaning, Bedeutung unsicher.

לכן libittu (§ 18h) sun-dried brick, ungebrannter Ziegel.

לכש lubûšu, lubuštu (sometimes with the determinative şubât) garment, clothes, Kleid, Kleidung.

1) lû (§ 58°) particle to indicate the optative, Optativpartikel.

לקא likû I 2 to take, nehmen.

latanu female servant, Dienerin (?).

#### 72.

-mā (§ 58a) enclitic particle 1) used to strengthen a word, dient zur Hervorhebung eines Wortes; 2) connected with the verb (§ 32°): then, in that case, thereupon, according (to which), dann, in diesem Falle, darauf, gemäss (dessen u.s. w.).

ארם mâru son, child, Sohn, Kind; mâršū ša (§ 24°) son of, Sohn von; mâr-bânûtu (§ 24m) the state of being a free man, Stellung eines Freien; tuppu mâr-bânûtu document ot manumission, Freilassungsurkunde; mâr šipri messenger, Bote.

mârtu daughter, Tochter (cf. mâru); TUR. SAL-A.NI = mârtušū/ā, mâratsū/ā; mârat 3<sup>ta</sup> šanâti three years old, dreijährig.

mûrânu young lion, junger Löwe (PN).

מות mâtu I 1 to die, sterben; perm. mît.

muḥḥi (§ 56°, = elī) upon, on, auf; (ina)
muḥḥi on the debit of, to be paid by,
over, zu jenandes Lasten, zu zahlen von, über.

maharu I 1 to receive, to buy, empfangen, kaufen; praet. imhur; perm. 1) to have received, bought, empfangen, gekauft haben; 2) to please, belieben.

I 2 (an-da-har §  $6^{e\alpha}$ , §  $6^{m\alpha}$ ) = I 1 (PN). mahar (§  $56^{\circ}$ ) before, in the presence of, vor, in Gegenwart von.

mihrat (§ 56°) opposite, gegenüber. mahîru (purchase-)price, Kaufpreis. mahrû former, früherer; fem. mahrîtu.

malā 1) (§ 16°) whatever, alles was; 2) (praep.) according to, gemäss.

malahu (amêl) sailor, Schiffer.

מלך malaku I 2 to deliberate, beraten.

mâliku councellor, Ratgeber (PN).

mimmû (§ 15°) all the property belonging to somebody, alles was jemand besitzt.

minû (§ 14a) what?, was?

שני manû I 1 to count, zählen.
manû mine, Mine (= 60 šiķlu).
mûşû v. אַנאַגו.

מקח mukuttû (false) claim for damages, (falscher)
Schadenanspruch.

משי mašû I 1 to forget, vergessen.

mašîhu measure, Mass; mašîhu ša sattuk
a certain measure (especially for cereals),
containing a little more than the ordinary
mašîhu, ein bestimmtes Mass (besonders für
Naturalien), etwas grösser als das gewöhnliche
mašîhu.

משך maškānu pledge, Pfand. mišlu half, Hälfte.

משר mašāru II 1 to leave, lassen; with in a pâni: to place at the disposal of, jemandem zur Verfügung stellen.

matima whenever, wann immer.

ואר na'adu I 1 to exalt, erheben; perm. passive, erhaben (PN).

חבאר naru river, canal, Strom, Fluss, Kanal.

או nabû (§ 53°) I 1 to call, to agree with, rufen, vereinbaren; praet. im bē (§ 68°).

nubtu bee, Biene (PN).

תנר nâgiru overseer, Aufseher (PN).

naggâru, nangâru (§ 6 pa) carpenter, Zimmermann.

נדן .ע נדד.

רקן nadânu I 1 to give, to sell, geben, verkaufen; praet. iddin, iddid, (46, 7), with suffix iddinsu, idaššū; praes. inamdin(§ 6pa); impv. idin, id-din (§ 9a); perm. passive. I 2 = I 1.

nudunnû dowry, Mitgift.

טור nûru light, Licht (PN).

173 nazâzu I 1 to stand, to be present, stehen, gegenwärtig sein.

III 1 to place, stellen; praet. ušziz (§ 4683). Nîsannu (araḥ) the first month, der erste Monat. nisûtu relatives, Verwandtschaft (?).

nisippu a measure of capacity used for measuring oil, ein Hohlmass zum Messen von Öl.

מבו nappâhu blacksmith, Schmied.

נפש ištu soul, Seele; plur. life, Leben.

נצר naşâru I 1 to protect, schützen; praet. işşur; impv. uşur (PN).

niš (§ 56c) by the name of, bei.

R.W. našû I 1 to raise, to carry, to fetch, to take, emporheben, tragen, holen, nehmen; pût... ina kât NN. našû (mostly perm.) to be responsible to NN. for, dem NN. für etwas verantwortlich sein; pût šê pi NN... našû to be responsible that NN. does not go away, verantwortlich sein, dass NN. nicht fortgeht; for perm. na-a-šu and na-aš-šu cf. § 9a. NI-ŠUR (amêl) v. ginû.

### ۵.

Sadâdu II 1 to honor, ehren.

pio sûku street, Strasse.

sihû claimant, Reklamant (?).

salatu kindred, Sippe (?).

מלם salâmu I 1 to turn to graciously, sich gnädig zuwenden; praet. islim (PN).

suluppu date, Dattel.

Sîmânu 1) (araḥ) the third month, der dritte Monat.

TED sipiru (amêl) commissioner, Geschäftsführer (?).

sattukku fixed sacrifice, festbestimmtes Opfer; cf.
mašîhu.

<sup>1)</sup> Stem uncertain, perhaps DID.

pûtu front, broad-side, Vorderseite, Breitseite; pût¹)...našû v. אישט.

pihâtu district, Bezirk.

סחר paḥâru II 1 to bring together, to give support, zusammenbringen, Halt geben (PN).

napharu totality, sum total, Gesamtheit, Summe. pahhâru potter, Töpfer.

pû mouth, Mund (PN).

palâḥu I l to respect, Ehrfurcht erweisen; praet. iplaḥ.

pânu face, Antlitz; ina pâni at the disposal of, zu jemandes Verfügung; cf. also דנל I 2, III 1.

DDD pasâsu II 1 to destroy, to annihilate, zerstören, annullieren.

puşâ'a (amêl) washer, Wäscher (?); fem. puşâ-'îtu.

קר pâķirânu (paķ-ķir-a-ni etc.) plaintiff, Kläger. pir'u offspring, Sprössling (PN). parzillu iron, Eisen.

סרס parasu I l to decide, entscheiden; with ina muhhi to pass sentence against, to fine, gegen jemand erkennen, mit einer Strafe belegen.
purussû decision, judgment, Entscheidung, Urteil.

<sup>1)</sup> Or bûtu? The word has perhaps nothing to do with pûtu front.

אָרָם patânu I 1 to protect, beschützen; praet. iptin (PN).

pitķu divided into eight (?) parts, in acht (?) Teile geteilt; also = 1/3 (?) šiķlu.

### 3.

ציאר şêru plain, country, Ebene, Land.

צבח sabâtu I 1 to take, to seize, nehmen, ergreifen; batķu şabâtu v. batķu.

şubâtu garment, Kleid; often only determinative, oft nur Determinativ.

צחר şahru little, klein; fem. şahirtu.

צלל sillu shadow, Schatten (PN).

צפר şupru fingernail, Fingernagel.

# P.

קבא kibû I l to order, to say, befehlen, sagen. kibû order, Befehl (PN).

קיש kâšu I 1 to give as a present, schenken; praet. ikiš (PN).

kallu servant, Diener; fem. kallatu.

אָנוֹשׁת flower, Mehl.

kanû rod, Rute (= 1/2 GAR); also an areal measure, auch Flächenmass; plur. kanâti (house-)plot, Grundstück. kakkadu capital (without interest), Kapital-summe (ohne Zinsen).

קרב kirbu (§ 56°) in the midst of, in, inmitten, in. kirubû arable, but not yet cultivated ground, kultivierbares, noch nicht bearbeitetes Land.

ķâtu hand, Hand; ina kâti from, von; ša kâti entrusted to, jemandem anvertraut.

קחי kîtu end, Ende.

## ٦.

ר.אי rê'û shepherd, Hirt.

ר.אם râmu I 1 to love, to be merciful, lieben, gnädig sein (PN).

rêmûtu mercy; gift (of mercy), Gnade, Gnadengeschenk (PN).

רּאש rêšu beginning, Anfang.

רכי rabû I 1 to grow, to increase, to be added, wachsen, anwachsen, hinzukommen.

rabû great, eldest, gross, ältester; in titles often

= chief-, Ober-; rab-bîti major-domo, Majordomus; rab-šušši commander of sixty
soldiers, Befehlshaber von sechzig Soldaten.

רגם ragâmu I 1 to complain, Klage führen. rugummû complaint, Klage. rîhu, rîhtu rest, remainder, Rest.

ריק rêku empty, leer.

רכס rakâsu I 1 to bind, binden; riksu rakâsu

to make a treaty, to contract, einen Kontrakt machen.

riksu v. rakâsu.

רפש rapšu broad, breit.

רשי rašû I 1 to take, to get, nehmen, bekommen (PN).

I 2 = I 1; for ištaššû = irtaššû cf. § 6h.
râšû (a mêl) creditor, Gläubiger.
râšûtu credit in favor of somebody, Guthaben.
rittu hand, Hand; in a ištîtit ritti¹) all
at once, alles auf einmal.

### 22.

ša 1) (§ 13a) the one of, belonging to, claim of, der von, jemandem gehörig, Forderung von, ša elī ali city-prefect, Stadtpräfekt; ša NN. šinā they belong to NN., sie gehören dem NN.; particle of the genitive, Genetiv-partikel (§ 24n); ša ar hi monthly, monatlich; 2) used like a preposition: ša mišil kurri for half a kur, für ein halbes Kur; 3) relat. (§ 16b) (he) who, whoever, (der) welcher, wer immer.

še'u grain, Getreide.

šu'āti (§ 12), šumāti (§ 606) this, dieser. אלכ šêlibu fox, Fuchs (PN).

<sup>1)</sup> For this reading of especially Nerigl. (ed. EVETTS; v. Introd. p. VIII, note 3) No. 31, 1, 6: in a ištîtit (aicl) ri-it-tum.

שבש Sabâțu (ara ḥ) the eleventh month, der elfte

Monat.

SE.BAR (f.) barley, Gerete.

אבר šibirtu price, Preis.

N.W šigû lament, Wehklage (PN).
šangû 1) (= šaggû, § 6pa) priest, Priester.

שרר šiddu the longside, Langseite.

שדי šadû 1) mountain, Berg (PN); 2) east, Osten. שום šûmu onion, Zwiebel.

šûtu south, Süden.

שטר šaţâru document, Urkunde.

אייא šî she, sie (§ 10).

אים šâmu I 1 to buy, kaufen; praet. išâm. šîmu price, payment, Preis, Bezahlung. šînipu 2/3.

שכן šakānu I 1 to put, to place, to establish, setzen, einsetzen; praet. iškun; perm. passive. maškānu א. משך.

שלש šalâțu I 1 to have power, Macht haben.

אלם šalāmu I 1 to be safe, sicher sein; also perm. (PN); kas pušū išallim he is safe with regard to his money, i. e. he has received back his money, er ist sicher in betreff seines Geldes, d.i. er hat sein Geld zurückerhalten.

II 1 to keep safe, to compensate, heil erhalten, ersetzen.

<sup>1)</sup> Stem uncertain, perhaps & 12.

<sup>2)</sup> Stem uncertain.

šulmânu present, Geschenk (PN).

שלש šullultu third part, *Drittel*; šullulti or šullul (scribal error?) išten šikli =  $\frac{1}{3}$  šiklu.

schaft; for šunšū cf § 6°2.

šumâti v. šu'âti.

אָרְאָשׁ šemû I 1 to hear, to grant somebody's request, hören, jemandes Bitte erhören; praes. iše m m ē; praet. iš m ē.

אָרן šamnu oil, Öl. šamaššammu sesame, Sesam.

إلا šattu (§ 18h) year, Jahr; plur. šanāti. šinā (§ 10) they, sie (fem.). šangû v. ١٠٠٧.

שני šanû I 1 to change, ändern; also in u-ri i-ša-an-nu?

šanû second, other, zweiter, anderer; often with mā: šanammā; fem. šanîtu.

שפי šipâtu wool, Wolle.

שפך šapâku I 1 to pour out, ausgiessen (PN).

שפל šaplû lower, unterer.

šaplanu (§ 56°) below, unterhalb.

Sapāru I 1 to send, to write, senden, schreiben; praet. išpur.

šipru message, Botschaft; amêl (or mâr) šipri messenger, Bote.

našpartu order (sent by letter), (schriftlicher)
Auftrag.

שקל šiklu shekel, Sekel.

šuķultu weight, value, Gewicht, Wert. Ideogr. KI.LAL; KI.LAL-BI = šukultašū.

šaridu = ašaridu q. v.

שרי Tašritu (araḥ) the seventh month, der siebente

Monat.

šarrū king, König.
šarrūtu reign, Regierung.
šuššu sixty, sechzig; cf. rabū.
šuššān 1/3.
šutummu (bīt) storehouse, Speicher.
šattu v. w.

### n.

thing, zurückkommen, etwas wiedertun.

II 1 to give back, zurückgeben.
tahsitu v. DDN.

takâlu I 1 to trust, vertrauen; praet. atkal (PN).
tilû female breast, weibliche Brust.
-ta-a-an a distributive ending, Distributivendung;
cf. adī.

חפף tuppu tablet, document, Tafel, Urkunde. tupšarru scribe, Schreiber.







Ongood Arthur, 1975 es.

Selected business dominants of the Nac Babylonia period, by Arthur Shannia. Derion, Late E. J. Britolia

vi 78 y 2000. (Semific 2000 period by R. J. H. Cottheil ... a W. Lattow (t. ... 6" 2)

Test (p. 1-40) autographic

I, Title, II, Series: Semitic study series, 10,

OCSC/mmb

